

Laikina versija

TEISINGUMO TEISMO (ketvirtoji kolegija) SPRENDIMAS

2018 m. rugsėjo 20 d.(*)

„Prašymas priimti prejudicinį sprendimą – Valstybės pagalba – SESV 108 straipsnio 3 dalis – Reglamentas (EB) Nr. 794/2004 – Pagalbos schemos, apie kurias pranešta – 4 straipsnis – Esamos pagalbos keitimas – Iš mokesčių, kuriais finansuojamos pagalbos schemos, gautų pajamų reikšmingas padidėjimas, palyginti su Komisijai praneštomis prognozėmis – 20 % pradinio biudžeto riba“

Byloje C-510/16

Dėl *Conseil d'État* (Valstybės Taryba, Prancūzija) 2016 m. rugsėjo 21 d. nutartimi, kuri Teisingumo Teismas gavo 2016 m. rugsėjo 29 d., pagal EB 267 straipsnį pateikto prašymo priimti prejudicinį sprendimą byloje

Carrefour Hypermarchés ir kt.

Fnac Paris,

Fnac Direct,

Relais Fnac,

Codirep,

Fnac Périphérie

prieš

Ministre des Finances et des Comptes publics

TEISINGUMO TEISMAS (ketvirtoji kolegija),

kurį sudaro kolegijos pirmininkas T. von Danwitz (pranešėjas), teisėjai C. Vajda, E. Juhász, K. Jürimäe ir C. Lycourgos,

generalinis advokatas N. Wahl,

posėdžio sekretorė V. Giacobbo-Peyronnel, administratorė,

atsižvelgęs į rašytinį proceso dalį ir įvykus 2017 m. rugsėjo 21 d. posėdžiui,

išnagrinęs pastabas, pateiktas:

– *Carrefour Hypermarchés SAS, Fnac Paris, Fnac Direct, Relais Fnac, Codirep ir Fnac Périphérie*, atstovaujamą advokatė C. Rameix-Seguin ir É. Meier,

– Prancūzijos vyriausybės, atstovaujamą D. Colas ir J. Bousin,

- Graikijos vyriausybės, atstovaujamos S. Charitaki ir S. Papaioannou,
- Italijos vyriausybės, atstovaujamos G. Palmieri, padedamos *avvocato dello Stato* S. Fiorentino,
- Europos Komisijos, atstovaujamos B. Stromsky ir K. Blanck-Putz,

susipažinęs su 2017 m. lapkričio 30 d. posėdyje pateikta generalinio advokato išvada,

priima šį

Sprendimas

1 Prašymas priimti prejudicinį sprendimą susijęs su SESV 108 straipsnio 3 dalies ir 2004 m. balandžio 21 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 794/2004, įgyvendinančio Tarybos reglamentą (EB) Nr. 659/1999, nustatantį išsamias [SESV 108] straipsnio taikymo taisykles (OL L 140, 2004, p. 1, 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 8 sk., 4 t., p. 3), 4 straipsnio aiškinimu.

2 Šis prašymas pateiktas nagrinėjant *Carrefour Hypermarchés SAS, Fnac Paris, Fnac Direct, Relais Fnac, Codirep* ir *Fnac Périphérie* ginčą su *Ministre des Finances et des Comptes publics* (finansų ir viešųjų sėskaity ministras, Prancūzija) dėl šio bendrovių sumokėto mokesčio už parduotus arba išnuomotus vaizdo įrašus grąžinimo.

Teisinis pagrindas

Reglamentas (EB) Nr. 659/1999

3 1999 m. kovo 22 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 659/1999, nustatančio išsamias [SESV 108] straipsnio taikymo taisykles (OL L 83, 1999, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 8 sk., 1 t., p. 339), 1 straipsnyje numatyta:

„Šiame reglamente vartojamų terminų apibrėžtys:

- a) „pagalba“ – tai bet kuri priemonė, atitinkanti [SESV 107 straipsnio] 1 dalyje nustatytus kriterijus;
- b) „esama pagalba“ – tai:
 - i) visa pagalba, kuri <...> iki [ESV] Sutarties įsigaliojimo buvo teikiama atitinkamose valstybėse narėse, t. y. individuali pagalba ir pagalbos sistemos, įgyvendintos iki Sutarties įsigaliojimo ir toliau taikomos;
 - ii) patvirtinta pagalba, t. y. Komisijos arba Tarybos patvirtintos pagalbos sistemos ir individuali pagalba;

<...>

- c) „nauja pagalba“ – tai visa pagalba, t. y. pagalbos sistemos ir individuali pagalba, kuri nėra egzistuojanti pagalba, įskaitant egzistuojančių pagalbos pakeitimus;

<...>“

Reglamentas Nr. 794/2004

4 Reglamento Nr. 794/2004 4 konstatuojamojoje dalyje išdėstyta:

„Teisinio užtikrintumo sumetimais tikslinga aiškiai pasakyti, kad apie nedidelius pagalbos schemos biudžeto padidėjimus iki 20 %, ypač dėl infliacijos, Komisijai nereikėtų pranešti, nes nėra tikėtina, kad jie darytų tokios Komisijos pradiniam schemos atitikimo taisykloms vertinimui, jei kitos pagalbos schemos sąlygos nesikeičia.“

5 Reglamento Nr. 794/2004 4 straipsnyje „Supaprastinta pranešimų apie tam tikrus taikomos pagalbos pakeitimus procedūra“ nustatyta:

„1. „<...> Reglamento [Nr. 659/1999] 1 straipsnio c punkte taikomos pagalbos pakeitimai – tai visi pakeitimai, išskyrus grynai formalaus ir administracinio pobūdžio pakeitimus, kurie negali turėti tokios pagalbos priemonės atitikimui bendrosios rinkos reikalavimams. Tačiau taikomos pagalbos schemos pradinio biudžeto padidėjimas iki 20 % nelaikomas taikomos pagalbos pakeitimu.“

2. Apie šiuos taikomos pagalbos pakeitimus pranešama supaprastinta pranešimo forma, pateikta II priede:

a) leistinos pagalbos schemos biudžeto padidėjimų daugiau kaip 20 %;

<...>“

Pagrindinė byla ir prejudiciniai klausimai

6 2006 m. kovo 22 d. sprendimu C(2006) 832 *final* dėl valstybės pagalbos (NN 84/2004 ir N 95/2004 – Prancūzija. Kino ir audiovizualinei pramonei skirta pagalbos schema) Komisija keletą Prancūzijos Respublikos nustatytą pagalbos kinui ir audiovizualinei pramonei schemą pripažino suderinamomis su vidaus rinka. Šias schemas finansuoja *Centre national du cinéma et de l'image animée* (Nacionalinis kinematografijos centras, toliau – CNC), o šios institucijos biudžetą sudaro pajamos, daugiausia gaunamos iš trijų mokesčių: mokesčio už kino bilietus, mokesčio už televizijos paslaugas ir mokesčio už gyventojams privačiai naudoti parduodamus arba išnuomojamus vaizdo rašus (toliau kartu – trys mokesčiai).

7 2007 m. liepos 10 d. Sprendimu C(2007) 3230 *final* (Valstybės pagalba N 192/2007 – Prancūzija, NN 84/2004 pakeitimas – Parama kino ir audiovizualinės produkcijos sektoriams Prancūzijoje – Kino ir audiovizualinei pramonei skirta pagalbos schema – Televizijos sektoriaus paramos kinui ir audiovizualinei pramonei mechanizmo modernizavimas) (toliau – 2007 m. sprendimas) Komisija patvirtino šią pagalbos schemą finansavimo metodo pakeitimą, vykdžius televizijos paslaugų mokesčio reformą.

8 Ieškovo pagrindinėje byloje paprašė sugrąžinti mokestį už gyventojams privačiai naudoti parduodamus arba išnuomojamus vaizdo rašus, kurį jos sumokėjo 2008 ir 2009 m. (Carrefour *Hypermarchés* atveju) ir 2009–2011 m. (kitų bendrovių atveju). Jos tvirtina, kad šis mokestis buvo renkamas pažeidžiant SESV 108 straipsnio 3 dalį, nes Prancūzijos Respublika nepranešė Komisijai apie iš trijų mokesčių gautą pajamų padidėjimą nuo 2007 m. iki 2011 m. (toliau – atitinkamas laikotarpis). Pasak ieškovo pagrindinėje byloje, kurios remiasi *Cour des comptes* (Audito rėmai, Prancūzija; toliau – Audito rėmai) 2012 m. rugpjūčio mėnesio parengta ataskaita dėl CNC valdymo ir finansavimo (toliau – Audito rėmų ataskaita), šis padidėjimas reikšmingai pakeitė pagalbos schemą finansavimo būdą ir viršijo Reglamento Nr. 794/2004 4 straipsnyje nustatytą 20 % ribą.

9 Tokiomis aplinkybėmis prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas pažymi, kad nors 2007 m. sprendime buvo prognozuojama, kad dėl televizijos paslaugų mokesčio reformos, iš

esm? s nul?musios CNC ištekl? padid?jim? per atitinkam? laikotarp?, i? ?io mokes?io gaunamos pajamos gal?jo padid?ti geriausiu atveju 16,5 milijono eur? per metus, ta?iau i? tikr?j?, remiantis Audito r?m? ataskaita, pajamos per ?? laikotarp? vidutiniškai padid?jo 67 milijonais eur?. Komisija 2007 m. sprendim? grind? prognoz?mis, kurios v?liau pasirod? esan?ios neteisingos.

10 Šiomis aplinkyb?mis *Conseil d'État* (Valstyb?s Taryba) nusprend? sustabdyti bylos nagrin?jim? ir pateikti Teisingumo Teismui ?iuos prejudicinius klausimus:

„1. Jeigu pagalbos schema yra finansuojama i? asignuot? l?š?, jei valstyb? nar? reguliariai pranešdavo apie teisinius dalinius pakeitimus, turin?ius esmin? poveik? ?iai schemei, prieš ?gyvendindama ?iuos dalinius pakeitimus, be kita ko, susijusius su ?ios schemos finansavimo b?du, ar reikšmingas pajam? i? ?iai schemei skirt? mokestini? l?š? padid?jimas, palyginti su <...> Komisijai pateiktomis prognoz?mis, yra esminis dalinis pakeitimas, kaip tai suprantama pagal SESV 108 straipsn?, d?l kurio reikia pateikti nauj? pranešim??

2. Kaip tokiu atveju taikomas Reglamento Nr. 794/2004 4 straipsnis, pagal kur? taikomos pagalbos schemos pradinio biudžeto padid?jimas daugiau kaip 20 % reiškia ?ios pagalbos schemos dalin? pakeitim?, ir vis? pirma:

a) kaip jis suderinamas su SESV 108 straipsnio 3 dalyje nustatyto ?pareigojimo pranešti apie pagalbos schem? i?ankstiniu pob?džiu;

b) jeigu d?l Reglamento Nr. 794/2004 4 straipsnyje numatyto taikomos pagalbos schemos pradinio biudžeto padid?jimo daugiau kaip 20 % reikia pateikti nauj? pranešim?, ar ?i? rib? reikia vertinti atsižvelgiant ? pagalbos schemei skirt? ?plauk? sum?, ar atsižvelgiant ? naudos gav?jams faktiškai paskirtas i?mokas, i?skyrus atid?tas ar pervestas valstyb?s naudai sumas;

c) ar, darant prielaid?, kad taikomos pagalbos schemos pradinio biudžeto padid?jimas daugiau kaip 20 % turi b?ti vertinamas atsižvelgiant ? pagalbos schemei skirtas i?laidas, tok? vertinim? reikia atlikti lyginant patvirtinimo sprendime nustatyt? bendr? viršutin? i?laid? rib? ir bendr? biudžet?, kur? v?liau visai pagalbai skyr? asignavimus skirianti ?staiga, ar lyginant viršutines ribas, apie kurias pranešta pagal kiekvien? tame sprendime nustatytos pagalbos kategorij?, ir atitinkam? ?ios ?staigos biudžeto eilut??

D?l prejudicini? klausim?

D?l priimtino

11 Italijos vyriausyb? tvirtina, kad prejudiciniai klausimai yra hipotetiniai ir tod?l nepriimtini.

12 Šiais klausimais prašym? priimti prejudicin? sprendim? pateik?s teismas i? esm?s siekia išsiaiškinti, ar trys mokes?iai per atitinkam? laikotarp? buvo renkami pažeidžiant SESV 108 straipsnio 3 dal?. Šie klausimai pateikti nagrin?jant gin?? d?l prašym? gr?žinti vien? i? ?i? mokes?i? – mokest? už gyventojams priva?iai naudoti parduodamus arba išnuomojamus vaizdo ?rašus. Šis teismas remiasi, be kita ko, prielaida, kad šis mokestis i? tikr?j? yra sudedamoji pagalbos priemon?s dalis, kaip tai suprantama pagal SESV 107 straipsnio 1 dal?. Tokiomis aplinkyb?mis šie klausimai yra tiesiogiai susij? su pagrindin?s bylos dalyku ir n?ra grynai hipotetiniai. Vadinas, prejudiciniai klausimai yra priimtini.

D?l esm?s

13 Savo klausimais, kuriuos reikia nagrin?ti kartu, prašym? priimti prejudicin? sprendim? pateik?s teismas i? esm?s teiraujasi, ar toks reikšmingas i? mokes?i?, kuriais siekiama finansuoti kelet? patvirtint? pagalbos schem?, gaunam? l?š? padid?jimas, koks nagrin?jamas pagrindin?je

byloje, palyginti su Komisijai praneštomis prognozėmis, yra esamos pagalbos schemas pakeitimas, kaip tai suprantama pagal Reglamento Nr. 659/1999 1 straipsnio c punktą ir Reglamento Nr. 794/2004 4 straipsnio 1 dalies pirmą sakinį, atsižvelgiant į SESV 108 straipsnio 3 dalį. Jis konkrečiai klausia, kaip reikia vertinti pastarojo reglamento 4 straipsnio 1 dalies antrame sakinyje numatytą 20 % ribą ir ar ši riba turi būti vertinama atsižvelgiant į pagrindinį, je byloje nagrinėjamos pagalbos schemoms asignuotas pajamas, ar ji faktiškai skirta pagalbai.

14 Pirmiausia reikia pažymėti, kad Teisingumo Teismas ne kartą yra nusprendęs, kad mokesčiai neįeina į Sutarties nuostatą dėl valstybės pagalbos taikymo sritį, nebent jie būtų kokios nors pagalbos priemonės finansavimo būdas ir kartu būtų sudedamoji šios priemonės dalis. Kai pagalbos finansavimo mokesčiu būdas yra pagalbos priemonės sudedamoji dalis, dėl nacionalinės valdžios institucijų SESV 108 straipsnio 3 dalies paskutiniame sakinyje įtvirtinto draudimo įgyvendinti pažeidimo kylančių pasekmių taip pat taikomos ir šiam pagalbos priemonės aspektui, todėl nacionalinės valdžios institucijos iš principo privalo grąžinti pažeidžiant Sąjungos teisę surinktus mokesčius (šiuo klausimu žr. 2005 m. sausio 13 d. Sprendimo *Streekgewest, C-174/02*, EU:C:2005:10, 16, 24 ir 25 punktus; 2005 m. spalio 27 d. Sprendimo *Distribution Casino France ir kt., C-266/04–C-270/04, C-276/04 ir C-321/04–C-325/04*, EU:C:2005:657, 35 punktą; 2006 m. rugsėjo 7 d. Sprendimo *Laboratoires Boiron, C-526/04*, EU:C:2006:528, 43 punktą ir nurodytą teismo praktiką ir 2016 m. lapkričio 10 d. Sprendimo *DTS Distribuidora de Televisión Digital / Komisija, C-449/14 P*, EU:C:2016:848, 65 punktą ir nurodytą teismo praktiką).

15 Kadangi prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismo klausimą, pateiktą Teisingumo Teismui, tekste kalbama apie tai, kad „pagalbos schema yra finansuojama iš asignuotų lėšų“, prejudicinius klausimus reikia suprasti taip, kad jie grindžiami prielaida, jog trys mokesčiai atitinkamu laikotarpiu buvo sudedamoji nagrinjamą pagalbos schemą dalis.

16 Tiesa, antrajame klausime prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateiktas teismas, kalbėdamas apie šią rezervą ar bendrą valstybės biudžetą pervedamas sumas, atskiria CNC pajamas, asignuojamas pagrindinį, je byloje nagrinėjamos pagalbos schemoms, nuo išlaidų, faktiškai skiriamų šioms schemomis besinaudojantiems asmenims. Vis dėlto, nors šie dalykai galėtų būti taip pat reikšmingi sprendžiant, ar trys mokesčiai atitinkamu laikotarpiu buvo sudedamoji ta schemą dalis, prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateiktas teismas juos mini tik dėl to, kad Teisingumo Teismo paklaustą apie jų svarbą nagrinėjant, ar laikomasi Reglamento Nr. 794/2004 4 straipsnio 1 dalies antrame sakinyje numatytos 20 % ribos.

17 Šiuo klausimu reikia priminti, kad Teisingumo Teismo ir nacionalinių teismų bendradarbiavimo, įtvirtinto SESV 267 straipsnyje, atveju tik būtų nagrinėjantis nacionalinis teismas, kuriam tenka atsakomybą priimti sprendimą, atsižvelgdamas į bylos ypatumus, gali įvertinti, ar būtina pateikti prašymą priimti prejudicinį sprendimą, kad galėtų priimti savo sprendimą, ir ar Teisingumo Teismui pateikiami klausimai yra reikšmingi (2018 m. sausio 23 d. Sprendimo *F. Hoffmann-La Roche ir kt., C-179/16*, EU:C:2018:25, 44 punktas ir 2018 m. gegužės 29 d. Sprendimo *Liga van Moskeeën en Islamitische Organisaties Provincie Antwerpen ir kt., C-426/16*, EU:C:2018:335, 30 punktas ir nurodyta teismo praktika). Vis dėlto Teisingumo Teismas prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikusiame teismui gali pateikti Sąjungos teisės aiškinimo nuorodas, kurios galėtų jam būti naudingos vertinant prielaidas, kuria grindžiami jo prejudiciniai klausimai, pagrįstumą (šiuo klausimu žr. 2016 m. gegužės 26 d. Sprendimo *Bookit, C-607/14*, EU:C:2016:355, 22–28 punktus).

18 Prancūzijos vyriausybė Teisingumo Teisme teigė, kad atitinkamu laikotarpiu trys mokesčiai nebuvo sudedamoji pagrindinį, je byloje nagrinjamą pagalbos schemą dalis, nes, pavyzdžiui, nebuvo finansinės koreliacijos tarp iš šių mokesčių gaunamą pajamą ir skiriamos pagalbos sumą,

ir kad, kitaip nei ši? pajam? dydis, šios sumos nedid?jo. Nors ši vyriausyb? pripaž?sta, kad nacionalin?je teis?je yra imperatyvi nuostata, pagal kuri? šios pajamos asignuojamos CNC, kuris turi finansuoti tas schemas, biudžetui, ji, be kita ko, tvirtina, kad likutis, susidar?s d?l skirtumo tarp iš trijų mokes?ių gaunam? pajam? ir faktiškai skirtos pagalbos, buvo naudojamas rezervo fondui papildyti, j? CNC naudojo kitiems tikslams nei ši? schem? finansavimas ir jis, nubalsavus Pranc?zijos Parlamentui, buvo pervestas ? bendr? valstyb?s biudžet?. Ieškov?s pagrindin?je byloje ir Komisija gin?ijo šiuos argumentus.

19 Reikia priminti, kad, remiantis suformuota Teisingumo Teismo jurisprudencija, tam, kad mokest? b?t? galima laikyti sudedam?ja pagalbos priemon?s dalimi, atitinkamuose nacionalin?s teis?s aktuose turi b?ti nustatytas privalomas paskirties ryšys tarp mokes?io ir pagalbos, t. y. iš mokes?io surinktos pajamos turi b?ti b?tinai asignuojamos pagalbai finansuoti ir daryti tiesiogin? ?tak? pagalbos dydžiui, o d?l šios priežasties – šios pagalbos suderinamumo su vidaus rinka vertinimui (2016 m. lapkri?io 10 d. Sprendimo *Régie Networks*, C?333/14, EU:C:2016:848, 99 punktas ir jurisprudencija ir 2016 m. lapkri?io 10 d. Sprendimo *DTS Distribuidora de Televisión Digital / Komisija*, C?449/14 P, EU:C:2016:848, 68 punktas).

20 Be to, Teisingumo Teismas yra nusprend?s, kad tais atvejais, kai institucija, ?galiota skirti iš mokes?io finansuojam? pagalb?, turi diskrecij? iš to mokes?io gaunamas pajamas asignuoti kitoms priemon?ms nei tos, kurios turi visus pagalbos, kaip ji suprantama pagal SESV 107 straipsnio 1 dal?, požymius, tai gali rodyti, kad neegzistuoja privalomas paskirties ryšys tarp mokes?io ir pagalbos. Kai turima tokia diskrecija, iš mokes?io gaunamos pajamos negali tiesiogiai tur?ti ?takos šios pagalbos gav?jams teikiamos naudos dydžiui. Ta?iau toks privalomas paskirties ryšys tarp mokes?io ir pagalbos gali egzistuoti tada, kai visos iš mokes?io gaunamos pajamos yra išimtinai skiriamos tik pagalbai, net jei jos yra skirting? r?ši? (šiuo klausimu žr. 2005 m. sausio 13 d. Sprendimo *Pape*, C?175/02, EU:C:2005:11, 16 punkt?; 2005 m. spalio 27 d. Sprendimo *Distribution Casino France ir kt.*, C?266/04–C?270/04, C?276/04 ir C?321/04–C?325/04, EU:C:2005:657, 55 punkt? ir 2016 m. lapkri?io 10 d. Sprendimo *Régie Networks*, C?333/14, EU:C:2016:848, 102 ir 104 punktus).

21 Be to, iš Teisingumo Teismo jurisprudencijos matyti, kad tokio privalomo paskirties ryšio tarp mokes?io ir pagalbos gali neb?ti tada, kai suteikiamos pagalbos dydis nustatomas pagal objektyvius kriterijus, neatsižvelgiant ? asignuotas mokestines pajamas, ir jam taikoma ?statymu nustatyta absoliuti riba (2005 m. spalio 27 d. Sprendimo *Distribution Casino France ir kt.*, C?266/04–C?270/04, C?276/04 ir C?321/04–C?325/04, EU:C:2005:657, 55 punkt?).

22 Teisingumo Teismas, be kita ko, yra nusprend?s, kad privalomas paskirties ryšys tarp mokes?io ir pagalbos neegzistuoja tada, kai teikiamos pagalbos dydis nustatomas pagal kriterijus, nesusijusius su asignuotomis mokestin?mis l?šomis, ir kai nacionalin?je teis?je yra numatyta, kad šias l?šas skyrus pagalbai susidar?s likutis turi b?ti pervedamas arba ? rezervo fond?, arba ? valstyb?s biudžet?, ir, be to, toms pajamoms yra taikoma absoliuti riba, tod?l bet koks likutis taip pat yra pervedamas ? bendr? valstyb?s biudžet? (šiuo klausimu žr. 2016 m. lapkri?io 10 d. Sprendimo *DTS Distribuidora de Televisión Digital / Komisija*, C?449/14 P, EU:C:2016:848, 70–72 punktus).

23 Šiuo atveju prašym? priimti prejudicin? sprendim? pateik?s nacionalinis teismas, atsižvelg?s ? šio sprendimo 16–22 punktuose nurodytus dalykus, turi patikrinti savo prielaidos, jog trys mokes?iai atitinkamu laikotarpiu buvo sudedamoji pagrindin?je byloje nagrin?jamos pagalbos schemas dalis, pagr?stum?. Tas teismas konkre?iai turi išnagrin?ti, ar dalies CNC pajam? pervedimas ? rezerv? reišk? tos sumos reassignavim? kitai priemonei, kuri neturi joki? pagalbos, kaip ji suprantama pagal SESV 107 straipsnio 1 dal?, požymi?, ir ?vertinti, kok? poveik? dalies ši? pajam? pervedimas per atitinkam? laikotarp? ? bendr? valstyb?s biudžet? gal?t? tur?ti privalomo

paskirties ryšio tarp mokesčių ir pagalbos egzistavimui.

24 Toliau prejudicinius klausimus reikia išnagrinėti atsižvelgiant į prielaidą, jog trys mokesčiai atitinkamu laikotarpiu buvo sudedamoji pagrindinė byloje nagrinėjama pagalbos schema dalis (pagal analogiją žr. 2017 m. spalio 25 d. Sprendimo *Polbud – Wykonawstwo*, C-106/16, EU:C:2017:804, 26–28 punktus ir 2018 m. balandžio 17 d. Sprendimo *B ir Vomero*, C-316/16 et C-424/16, EU:C:2018:256, 42 punktą).

25 Pirmiausia reikia priminti, kad SESV 107 ir 108 straipsniuose nustatytoje valstybės pagalbos kontrolės sistemoje procedūra skiriasi, nelygu, ar tai esama, ar nauja pagalba. Nors remiantis SESV 108 straipsnio 1 dalimi esama pagalba gali būti teisėtai teikiama, jei Komisija nekonstatavo jos nesuderinamumo, SESV 108 straipsnio 3 dalyje numatyta, kad apie planus suteikti naują pagalbą ar pakeisti esamą pagalbą Komisijai turi būti laiku pranešta ir šie planai negali būti gyvendinti, kol procedūroje nepriimtas galutinis sprendimas (2013 m. liepos 18 d. Sprendimo P, C-6/12, EU:C:2013:525, 36 punktą ir nurodytą teismo praktiką ir 2017 m. birželio 27 d. Sprendimo *Congregación de Escuelas Pías Provincia Betania*, C-74/16, EU:C:2017:496, 86 punktą).

26 Pagal Reglamento Nr. 659/1999 1 straipsnio c punktą „nauja pagalba“ – tai „visa pagalba, t. y. pagalbos sistemos ir individuali pagalba, kuri nėra egzistuojanti pagalba, įskaitant egzistuojančių pagalbos pakeitimus“. Reglamento Nr. 794/2004 4 straipsnio 1 dalies pirmame sakinyje numatyta, kad „[Reglamento Nr. 659/1999] 1 straipsnio c punkte taikomos pagalbos pakeitimai – tai visi pakeitimai, išskyrus grynai formalaus ir administracinio pobūdžio pakeitimus, kurie negali turėti tokios pagalbos priemonės atitikimui [vidaus] rinkos reikalavimams“. Šio reglamento 4 straipsnio 1 dalies antrame sakinyje numatyta: „Tačiau taikomos pagalbos schemas pradinio biudžeto padidėjimas iki 20 % nelaikomas taikomos pagalbos pakeitimu.“

27 Todėl siekiant prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikusiam teismui pateikti naudingą atsakymą, reikia išsiaiškinti, ką reiškia šioje nuostatoje esanti frazė „taikomos pagalbos schemas pradinis biudžetas“, ir patikrinti, ar šiuo atveju bendras pajamų iš trijų mokesčių padidėjimas turi būti laikomas pradinio pagalbos schema biudžeto padidėjimu, apie kurį reikia pranešti Komisijai.

28 Siekiant išsiaiškinti, ką reiškia Reglamento Nr. 794/2004 4 straipsnio 1 dalyje esanti sąvoka „pagalbos schemas biudžetas“, nesant jos apibrėžties atitinkamuose teisės aktuose, reikia remtis šios sąvokos prasta reikšme bendrinėje kalboje kartu atsižvelgiant į kontekstą, kuriame jis vartojamas, ir teisės aktą, kuriuose jis tvirtintas, tikslus (pagal analogiją žr. 2018 m. birželio 12 d. Sprendimo *Louboutin ir Christian Louboutin*, C-163/16, EU:C:2018:423, 20 punktą ir nurodytą teismo praktiką).

29 Pagal sąvoka „biudžetas“ prastą reikšmę ji reiškia sumas, kuriomis disponuoja subjektas ir iš kurių dengia savo išlaidas.

30 Kalbant apie kontekstą, kuriame ši sąvoka vartojama, ir apie Reglamento Nr. 794/2004 4 straipsnio 1 dalimi siekiamą tikslą, reikia pažymėti, kad šia nuostata gyvendinama SESV 108 straipsnio 3 dalyje nustatyta projektų, kuriais siekiama pakeisti esamą pagalbą, prevencinės kontrolės, kuri atlikdama Komisija turi išnagrinėti, ar planuojama suteikti pagalba atitinka vidaus rinką, sistema (šiuo klausimu žr. 2018 m. vasario 12 d. Sprendimo *CELF ir ministre de la Culture et de la Communication*, C-199/06, EU:C:2008:79, 37 ir 38 punktus). Tokia prevencinė kontrolė siekiama, kad būtų gyvendinama tik su vidaus rinka suderinama pagalba (šiuo klausimu žr. 2013 m. lapkričio 21 d. Sprendimo *Deutsche Lufthansa*, C-284/12, EU:C:2013:755, 25 ir 26 punktus ir 2016 m. liepos 19 d. Sprendimo *Kotnik ir kt.*, C-526/14, EU:C:2016:570, 36 punktą).

31 Šiuo klausimu Teisingumo Teismas yra nusprendęs, kad nagrinėjama, ar valstybės narės pagalbos schema gali būti laikoma suderinama su vidaus rinka, Komisija turi galėti vertinti jos

poveik? konkurencijai, atsižvelgdama, be kita ko, ? valstyb?s nar?s tai schemai skirt? biudžet?, tod?l pareiga pranešimuose nurodyti ketinamos suteikti pagalbos bendr? sum? vertinim? yra sudedamoji išankstin?s valstyb?s pagalbos priemoni? kontrol?s sistemos dalis (šiuo klausimu žr. 2012 m. kovo 22 d. Sprendimo *Italija / Komisija*, C?200/11 P, nepaskelbta Rink., EU:C:2012:165, 47–49 punktus).

32 Be to, reikia priminti, kad pagal suformuot? Teisingumo Teismo jurisprudencij? nagrin?dama pagalbos schem? Komisija gali apsiriboti tik jos bendr?j? savybi? vertinimu ir nenagrin?ti kiekvieno atskiro taikymo atvejo (2011 m. birželio 9 d. Sprendimo *Comitato «Venezia vuole vivere» ir kt. / Komisija*, C?71/09 P, C?73/09 P ir C?76/09 P, EU:C:2011:368, 130 punktas ir 2011 m. lapkričio 15 d. Sprendimo *Komisija ir Ispanija / Government of Gibraltar ir Jungtin? Karalyst?*, C?106/09 P ir C?107/09 P, EU:C:2011:732, 122 punktas).

33 Net ir pagalbos schemas, ?gyvendintos pažeidžiant SESV 108 straipsnio 3 dal?, atveju Komisijos kontrol? gali apsiriboti tik tos schemas bendr?j? savybi? vertinimu ir neprivalo apimti faktiškai sumok?tos pagalbos (šiuo klausimu žr. 2004 m. balandžio 29 d. Sprendimo *Graikija / Komisija*, C?278/00, EU:C:2004:239, 21 ir 24 punktus).

34 Tokiomis aplinkyb?mis Reglamento Nr. 794/2004 4 straipsnio 1 dalyje minima s?voka „pagalbos schemas biudžetas“ negali b?ti suprantama kaip apimanti tik faktiškai skirt? pagalb?, nes ši suma yra žinoma tik po to, kai ta pagalbos schema yra ?gyvendinta. Priešingai, atsižvelgiant ? SESV 108 straipsnio 3 dalyje numatytos kontrol?s prevencin? pob?d?, ši s?voka turi b?ti aiškinama kaip reiškianti finansin? paket? (šiuo klausimu žr. 2010 m. geguž?s 20 d. Sprendimo *Todaro Nunziatina & C.*, C?138/09, EU:C:2010:291, 40 ir 41 punktus), t. y. tokias sumas, kuriomis tuo tikslu disponuoja suteikti pagalb? ?galiotas subjektas ir kurias atitinkama valstyb? nar? nurod? Komisijai, o ši jas patvirtino.

35 Tuo atveju, kai pagalbos schema finansuojama iš asignuot? mokes?i?, iš j? gautos pajamos yra suteikiamos institucijai, atsakingai už tos schemas ?gyvendinim?, ir tos pajamos sudaro tos schemas „biudžet?“, kaip jis suprantamas pagal Reglamento Nr. 794/2004 4 straipsnio 1 dal?.

36 Kadangi pagrindin?je byloje nagrin?jamos pagalbos schemas, kurios buvo patvirtintos 2006 ir 2007 m. sprendimais, yra „esama pagalba“, kaip ši s?voka suprantama pagal Reglamento Nr. 659/1999 1 straipsnio b punkto ii papunkt?, reikia patikrinti, ar Komisija šiais sprendimais patvirtino iš trijų mokes?i? gaut? pajam? padid?jim?, kuris ?vyko per atitinkam? laikotarp?.

37 Šiuo klausimu reikia priminti, kad Komisijos sprendimai, kuriais patvirtinama pagalbos schema, kaip nukrypimai nuo SESV 107 straipsnio 1 dalyje ?tvirtinto bendrojo valstyb?s pagalbos nesuderinamumo su bendr?ja rinka principo, turi b?ti aiškinami griežtai (šiuo klausimu žr. 2004 m. balandžio 29 d. Sprendimo *Vokietija / Komisija*, C?277/00, EU:C:2004:238, 20 ir 24 punktus ir 2010 m. spalio 14 d. Sprendimo *Nuova Agricast ir Cofra / Komisija*, C?67/09 P, EU:C:2010:607, 74 punkt?).

38 Be to, remiantis suformuota Teisingumo Teismo jurisprudencija, aiškinant tokius Komisijos sprendimus reikia nagrinėti ne tik jų tekstą, bet ir remtis atitinkamos valstybės narės atliktu pranešimu (šiuo klausimu žr. 2010 m. gegužės 20 d. Sprendimo *Todaro Nunziatina & C.*, C-138/09, EU:C:2010:291, 31 punktą; 2010 m. gruodžio 16 d. Sprendimo *Kahla Thüringen Porzellan / Komisija*, C-537/08 P, EU:C:2010:769, 44 punktą ir 2012 m. kovo 22 d. Sprendimo *Italija / Komisija*, C-200/11 P, nepaskelbta Rink., EU:C:2012:165, 27 punktą). Teisingumo Teismas yra nusprendęs, kad pagalbos schemą patvirtinančio sprendimo apimtį iš principo riboja valstybės narės pranešimo rašte nurodytas biudžetas, net jei jis nėra minimas to sprendimo tekste (šiuo klausimu žr. 2012 m. kovo 22 d. Sprendimo *Italija / Komisija*, C-200/11 P, nepaskelbta Rink., EU:C:2012:165, 26 ir 27 punktus).

39 Šiuo atveju 2006 ir 2007 m. sprendimų tekste aiškiai pakartotos prognozės dėl pajamų iš trijų mokesčių, kurias Prancūzijos valdžios institucijos pranešė Komisijai nurodydamos tų pagalbos schemų biudžetą. Kalbant konkrečiau apie 2007 m. sprendimų pažymėtiną, kad jame aiškiai nurodyti šios valdžios institucijų vertinimai dėl televizijos paslaugų mokesčio reformos, dėl kurios daugiausia išaugo bendrasis pajamų iš trijų mokesčių dydis per atitinkamą laikotarpį, pasekmių. Šio sprendimo 9 punkte sakoma, kad remiantis šiais vertinimais ši reforma galėtų „lemti paramos sŕskaitos augimą 2–3 % (11–16,5 milijonų eurų) per metus laikotarpiu [nuo 2009 iki 2011 m.]“. Šio sprendimo 20 punkte Komisija vėl pakartojo šias prognozes, kai vertino šios reformos poveikį pagrindinėje byloje nagrinėjamą pagalbos schemą suderinamumui su vidaus rinka.

40 Tokiomis aplinkybėmis iš 2006 ir 2007 m. sprendimų matyti, kad pajamomis iš trijų mokesčių Komisija grindė tų pagalbos schemų patvirtinimą ir kad ji neleido didesnio šios pajamų augimo, nei numatyta prognozęse, apie kurias pranešta Komisijai. Todėl, atsižvelgiant į šio sprendimo 31, 37 ir 38 punktuose nurodytą jurisprudenciją, reikia manyti, kad Komisijos sprendimais suteiktą leidimą įgyvendinti šias schemas apimtis, kiek tai susiję su pajamomis iš šių trijų mokesčių, apsiriboja tokiu augimu, apie kurį pranešta Komisijai.

41 Remiantis prašymu priimti prejudicinį sprendimą pateikusio teismo nurodyta informacija, realus pajamų iš trijų mokesčių padidėjimas per atitinkamą laikotarpį aiškiai viršijo Komisijai pateiktas prognozes (16,5 milijono eurų per metus), nes remiantis Audito rŕmŕ ataskaita, kuri cituoja tas teismas, padidėjimas šiuo laikotarpiu siekė vidutiniškai 67 milijonus eurų. Kadangi toks biudžeto padidėjimas, palyginti su Komisijos patvirtintu biudžetu, gali turėti ŕtakos pagrindinėje byloje nagrinėjamą pagalbos schemą suderinamumo su vidaus rinka vertinimui, jis nėra grynai formalaus ir administracinio pobūdžio pakeitimas, kaip numatyta Reglamento Nr. 794/2004 4 straipsnio 1 dalies pirmame sakinyje. Vadinasi, toks padidėjimas yra esamos pagalbos, kaip ji suprantama pagal Reglamento Nr. 659/1999 1 straipsnio c punktą, pakeitimas, nebent jis būtų mažesnis už Reglamento Nr. 794/2004 4 straipsnio 1 dalies antrame sakinyje numatytą 20 % ribą.

42 Kalbant apie prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikusio teismo klausimą dėl aplinkybės, jog tokį padidėjimą nulūmė ne teisinis pagrindinėje byloje nagrinėjamą pagalbos schemą pakeitimas, reikšmingumo, reikia priminti, kad Reglamento Nr. 794/2004 4 straipsnio 1 dalies pirmame sakinyje sŕvoka „esamos pagalbos pakeitimas“ apibrŕžiama plaŕiai, kaip apimanti „vis[us] pakeitim[us], išskyrus grynai formalaus ir administracinio pobūdžio pakeitimus, kurie negali turėti ŕtakos pagalbos priemonės atitikimui [vidaus] rinkos reikalavimams“. Kaip matyti iš ŕodŕiŕ „visi pakeitimai“, ŕi apibrŕŕtis negali apimti tik teisinę pagalbos schemą pakeitimą.

43 Be to, ši nuostata turi būti aiškinama atsižvelgiant į ją gyvendinamos prevencinės kontrolės sistemos tikslą, kuris, kaip priminta šio sprendimo 30 punkte, yra užtikrinti, kad gyvendinama būtų tik su vidaus rinka suderinama pagalba. Pagalbos schemos biudžeto padidėjimas gali turėti tokios jos suderinamumo su vidaus rinka vertinimui, nepriklausomai nuo to, ar šis pakeitimas padarytas dėl teisinio pagalbos schemos pakeitimo.

44 Būtiną teisinio saugumo principo laikymasis taip pat nedraudžia pagalbos schemos biudžeto padidėjimo, palyginti su Komisijos patvirtintu biudžetu, tokiomis aplinkybėmis, kokios susiklostė pagrindinėje byloje, laikyti esamos pagalbos pakeitimu, kaip jis suprantamas pagal SESV 108 straipsnio 3 dalį.

45 Iš Reglamento Nr. 794/2004 4 konstatuojamosios dalies matyti, kad būtų teisinio saugumo sumetimais šio reglamento 4 straipsnio 1 dalies antrame sakinyje yra nustatyta konkreti riba, iki kurios pagalbos schemos biudžeto padidėjimas nelaikomas esamos pagalbos pakeitimu. Šioje nuostatoje nustatytas gana aukštą 20 % ribą yra užtikrinama saugumo erdvė, kuria yra pakankamai atsižvelgiama į nestabilumus, susijusius su SESV 108 straipsnio 3 dalyje tvirtintos prevencinės kontrolės taikymu pagalbos schemoms, kurių biudžetas svyruoja, kaip yra pagrindinėje byloje.

46 Be to, Teisingumo Teismas yra nusprendęs, kad valstybės narės negali remtis teisinio saugumo principu ir nepaisyti jos Komisijai pateiktame pranešime apie pagalbos schemą, nuo kurio priklauso Komisijos sprendimas dėl jos patvirtinimo, nurodytos informacijos, o, priešingai, privalo į ją atsižvelgti ir užtikrinti, kad ta schema būtų gyvendinama ja remiantis (šiuo klausimu žr. 2010 m. gruodžio 16 d. Sprendimo *Kahla Thüringen Porzellan / Komisija*, C-537/08 P, EU:C:2010:769, 47 punktą).

47 Be to, reikia pažymėti, kad šiuo atveju Komisijos dokumente „Leidimas teikti valstybės pagalbą remiantis EB sutarties 87 ir 88 straipsnių nuostatomis – Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja“, paskelbtame *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* (OL C 246, 2007, p. 1), Prancūzijos valdžios institucijų prognozės dėl pajamų iš trijų mokesčių padidėjimo dėl televizijos paslaugų mokesčio reformos buvo pateiktos kaip pagalba, kuriai suteiktas leidimas, „biudžetas“. Pagal SESV 108 straipsnio 3 dalyje tvirtintą prevencinės kontrolės sistemą nei atitinkama valstybės narė, nei pagalbos schema besinaudojantys subjektai negali pagrįstai remtis teisetais lūkesčiais, kad pagalbą patvirtinajame sprendime tvirtintas leidimas galios, jei bus viršytos priemonės aprašymo, esančio *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*, ribos (šiuo klausimu žr. 2010 m. spalio 14 d. Sprendimo *Nuova Agricast et Cofra / Komisija*, C-67/09 P, EU:C:2010:607, 72–74 punktus).

48 Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas dar klausia, kokias išvadas pagrindinėje byloje galima padaryti remiantis 1994 m. rugpjūčio 9 d. Sprendimu *Namur-Les assurances du crédit* (C-44/93, EU:C:1994:311), kuriame Teisingumo Teismas iš esmės nusprendė, kad viešojo subjekto, kuris gauna iš valstybės pagalbą pagal teisės aktus, priimtus iki EEB sutarties įsigaliojimo, veiklos srities išplėtimas negali būti laikomas esamos pagalbos pakeitimu, nes toks išplėtimas neturi poveikio tuo teisės aktu sukurtai pagalbos schemai.

49 Vis dėlto šios jurisprudencijos negalima taikyti pagrindinėje byloje. Pagalbos gavėjo veiklos srities išplėtimo byloje, kurioje priimtas 1994 m. rugpjūčio 9 d. Sprendimas *Namur-Les assurances du crédit* (C-44/93, EU:C:1994:311), kuris neturėjo poveikio atitinkamam teisės aktu sukurtai pagalbos schemai, negalima lyginti su pagrindinėje byloje nagrinjamu pagalbos schemos biudžeto padidėjimu, nes tik tas padidėjimas daro tiesioginį poveikį aptariamoms pagalbos schemoms.

50 Vadinasi, iš mokesčių gaunamą pajamą, kuriomis finansuojamos kelios patvirtintos

pagalbos schemas, padidėjimas, palyginti su Komisijai praneštomis prognozėmis, yra esamos pagalbos pakeitimas, kaip tai suprantama pagal Reglamento Nr. 659/1999 1 straipsnio c punktą ir Reglamento Nr. 794/2004 4 straipsnio 1 dalies pirmą sakinį, atsižvelgiant į SESV 108 straipsnio 3 dalį, išskyrus atvejį, kai padidėjimas neviršija pastarojo reglamento 4 straipsnio 1 dalies antrame sakinyje numatytos 20 % ribos.

51 Kalbant apie tos ribos apskaičiavimą tokiomis aplinkybėmis, kokios susiklostė pagrindinėje byloje, pažymėtina, kad iš paties Reglamento Nr. 794/2004 4 straipsnio 1 dalies antro sakinio teksto matyti, jog esamos pagalbos schemas „pradinio biudžeto“ padidėjimas iki 20 % nelaikomas esamos pagalbos pakeitimu. Taigi, šios nuostatoje numatyta 20 % riba yra susijusi su atitinkamos pagalbos schemas „pradiniu biudžetu“, t. y. su Komisijos patvirtintos schemas biudžetu.

52 Be to, iš šio sprendimo 28–35 punktų matyti, kad tokiu atveju kaip šis, kai esama pagalbos schema finansuojama iš asignuotų mokesčių, tos schemas pradinis biudžetas nustatomas remiantis asignuotų mokestinių pajamų, kurias patvirtino Komisija, prognozėmis. Vadinas, 20 % ribos viršijimas turi būti vertinamas atsižvelgiant ne į faktiškai skirtą pagalbą, o į tas pajamas.

53 Šiuo atveju iš 2006 ir 2007 m. sprendimų matyti, kad Komisija patvirtino maksimali maždaug 557 milijono eurų metinių pajamų iš trijų mokesčių sumą. Iš Audito rėmų ataskaitos, kuria savo prašyme priimti prejudicinį sprendimą remiasi nacionalinis teismas, matyti, kad per atitinkamą laikotarpį metinių pajamų iš šių mokesčių suma 2011 m. padidėjo iki 806 milijono eurų, be kita ko, dėl to, kad labai išaugo pajamos iš televizijos mokesčio, kuris 2007 m. buvo 362 milijonai eurų, o 2011 m. – 631 milijonas eurų. Taigi, matyti, kad pagrindinėje byloje nagrinjamą pagalbos schemą biudžeto padidėjimas per šį laikotarpį, palyginti su 2006 ir 2007 m. sprendimuose patvirtintu biudžetu, aiškiai viršija 20 % ribą; prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas turi nustatyti, kuriais metais ši riba buvo viršyta.

54 Kalbant apie dalies CNC pajamų pervedimą į rezervą, apie kurį kalba prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas, pažymėtina, kad iš Teisingumo Teismo turimos bylos medžiagos matyti, kad pervedant lėšas į rezervą nesiekama jį reassignuoti kokiai nors kitai priemonei, kuri neturi visų pagalbos, kaip ji suprantama pagal SESV 107 straipsnio 1 dalį, požymių, tačiau tai dar turi patikrinti prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas.

55 Nesant tokio reassignavimo, dėl kurio pajamos iš trijų mokesčių nepatektų į nagrinjamą pagalbos schemą biudžetą, pajamų pervedimas į rezervą yra jį atidavimas už šią schemą įgyvendinimą atsakingos staigos žinion, kad būtų pervedta individuali pagalba, nes, kaip per posūdį pažymėjo Komisija, vienintelis tokio pajamų pervedimo į rezervą poveikis yra tas, kad jis yra atidedamas laiko atžvilgiu. Kadangi tos pajamos ir toliau yra biudžeto dalis, pats pervedimas į rezervą negali būti pagrindas teigti, kad neviršijama Reglamento Nr. 794/2004 4 straipsnio 1 dalies antrame sakinyje numatyta 20 % riba.

56 Dėl prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikusių teismo taip pat minimo pervedimo į bendrą valstybės biudžetą reikia pažymėti, kad, remiantis Teisingumo Teismo turima bylos medžiaga, atrodo, kad per atitinkamą laikotarpį tik 20 milijonų eurų suma buvo pervedta į 2011 m. valstybės biudžetą 2010 m. gruodžio mėnesio Prancūzijos Parlamento sprendimu. Remiantis šio Teisingumo Teismo sprendimo 53 punkte minima Audito rėmų ataskaitoje esanti informacija, atrodo, kad, net atsižvelgiant į šį reassignavimą, pagrindinėje byloje nagrinjamą pagalbos schemą biudžetas šiuo laikotarpiu padidėjo daugiau nei 20 %, palyginti su 2006 ir 2007 m. sprendimuose patvirtinta suma.

57 Todėl atrodo, kad vienintelis dalies CNC pajamų pervedimas į rezervą, t. y. sumų nereassignavus kitiems tikslams nei pagalba, ir atitinkamu laikotarpiu vykdytas pervedimas į bendrą valstybės biudžetą negali paneigti to, kad tuo laikotarpiu pagrindinėje byloje nagrinjamą

pagalbos schem? biudžetas išaugo, palyginti su 2006 ir 2007 m. sprendimais patvirtintu biudžetu, ir viršijo Reglamento Nr. 794/2004 4 straipsnio 1 dalies antrame sakinyje numatyt? 20 % rib?, ta?iau šiuos faktus dar turi patikrinti prašym? priimti prejudicin? sprendim? pateik?s teismas.

58 Vis d?lto, kaip matyti iš šio sprendimo 23 punkto, ši išvada nedaro ?takos vertinimui, kur? tur?s atlikti prašym? priimti prejudicin? sprendim? pateik?s teismas d?l dalies ši? CNC pajam? pervedimo ? rezerv? ir d?l per atitinkam? laikotarp? atlikto pervedimo ? bendr? valstyb?s biudžet?, nagrin?damas, ar tarp trijų mokes?ių ir nagrin?jam? pagalbos schem? egzistuoja privalomas paskirties ryšys.

59 Atsižvelgiant ? š? patikrinim?, pagal SESV 108 straipsnio 3 dalyje ?tvirtint? prevencin?s kontrol?s sistem? apie ši? schem? biudžeto padid?jim?, palyginti su pagrindin?je byloje nagrin?jamu Komisijos patvirtintu biudžetu, tur?jo b?ti pranešta Komisijai laiku, t. y. tada, kai Pranc?zijos valdžios institucijos gal?jo protingai numatyti, kad ši riba bus viršyta 20 %.

60 Atsižvelgiant ? visus šiuos svarstymus, ? prejudicinius klausimus reikia atsakyti taip: toks pajam? iš mokes?ių, kuriais finansuojamos kelios pagalbos schemas, apie kurias pranešta, padid?jimas, palyginti su Komisijai pateiktomis prognozėmis, kaip antai nagrin?jamas pagrindin?je byloje, yra esamos pagalbos pakeitimas, kaip jis suprantamas pagal Reglamento Nr. 659/1999 1 straipsnio c punkt? ir Reglamento Nr. 794/2004 4 straipsnio 1 dalies pirm? sakini?, atsižvelgiant ? SESV 108 straipsnio 3 dal?, nebent toks padid?jimas neviršija pastarojo reglamento 4 straipsnio 1 dalies antrame sakinyje numatytos 20 % ribos. Ši riba tokioje situacijoje, kokia susiklost? pagrindin?je byloje, turi b?ti vertinama atsižvelgiant ne ? faktiškai skirt? pagalb?, bet ? toms pagalbos schemoms asignuotas pajamas.

D?l šio sprendimo veikimo laiko atžvilgiu ribojimo

61 D?l Pranc?zijos vyriausyb?s prašymo apriboti šio sprendimo poveik? laiko atžvilgiu reikia priminti, kad, remiantis suformuota jurisprudencija, S?jungos teis?s normos išaiškinimas, kur? pateikia Teisingumo Teismas, ?gyvendindamas SESV 267 straipsniu jam suteikt? kompetencij?, paaiškina ir patikslina šios normos prasm? ir apimt?, kaip ji turi arba tur?jo b?ti suprantama ir taikoma nuo ?sigaliojimo momento. Vadinasi, taip išaiškint? norm? teismas gali ir turi taikyti teisiniams santykiams, kurie atsirado ir buvo nustatyti prieš priimant sprendim? d?l prašymo išaiškinti, jei, be to, ?vykdytos s?lygos, leidžian?ios kompetentinguose teismuose pareikšti ieškin? d?l šios normos taikymo (2015 m. rugs?jo 29 d. Sprendimo *Gmina Wroc?aw*, C?276/14, EU:C:2015:635, 44 punktas ir jame nurodyta teismo praktika).

62 Tod?l Teisingumo Teismas tik išimtiniais atvejais ir taikydamas bendr?j? teisinio saugumo princip?, kuris yra S?jungos teis?s sistemos dalis, gali apriboti vis? suinteresuot?j? asmen? galimyb? remtis jo išaiškinta norma gin?ijant s?žiningai nustatytus teisinius santykius. Tam, kad b?t? galima nustatyti tok? apribojim?, turi b?ti tenkinami du esminiai kriterijai, t. y. suinteresuot?j? asmen? s?žiningumo ir dideli? sunkum? rizikos (2015 m. rugs?jo 29 d. Sprendimo *Gmina Wroc?aw*, C?276/14, EU:C:2015:635, 45 punktas ir jame nurodyta teismo praktika).

63 Šiuo atveju Pranc?zijos vyriausyb? ne?rodo, kad, pri?mus š? sprendim?, prašym? priimti prejudicin? sprendim? pateikusiam teismui konstatavus, jog buvo pažeista SESV 108 straipsnio 3 dalis, kilt? dideli? sunkum? rizika.

64 Tod?l nesant reikalo nagrin?ti, ar yra tenkinamas suinteresuot?j? asmen? s?žiningumo kriterijus, nereikia riboti šio sprendimo poveikio laiko atžvilgiu.

D?l bylin?jimosi išlaid?

65 Kadangi šis procesas pagrindinis bylos šalims yra vienas iš etapų prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikuso teismo nagrinėjamoje byloje, bylinėjimosi išlaidų klausimą turi spręsti šis teismas. Išlaidos, susijusios su pastabų pateikimu Teisingumo Teismui, išskyrus tas, kurias patyrė minėtos šalys, nėra atlygintinos.

Remdamasis šiais motyvais, Teisingumo Teismas (ketvirtoji kolegija) nusprendžia:

Toks pajamų iš mokesčių, kuriais finansuojamos kelios pagalbos schemos, apie kurias pranešta, padidėjimas, palyginti su Komisijai pateiktomis prognozėmis, kaip antai nagrinėjamas pagrindinėje byloje, yra esamos pagalbos pakeitimas, kaip jis suprantamas pagal 1999 m. kovo 22 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 659/1999, nustatančio išsamias [SESV 108] straipsnio taikymo taisykles, 1 straipsnio c punktą ir 2004 m. balandžio 21 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 794/2004, įgyvendinančio Tarybos reglamentą (EB) Nr. 659/1999, 4 straipsnio 1 dalies pirmą sakinį, atsižvelgiant į SESV 108 straipsnio 3 dalį, nebent toks padidėjimas neviršija pastarojo reglamento 4 straipsnio 1 dalies antrame sakinyje numatytos 20 % ribos. Ši riba tokioje situacijoje, kokia susiklostė pagrindinėje byloje, turi būti vertinama atsižvelgiant ne į faktiškai skirtą pagalbą, bet į toms pagalbos schemoms asignuotas pajamas.

Parašai.

* Proceso kalba: prancūzų.